

# とよなか国際交流センターおしらせ

VOL.94 とよなか国際交流センター広報誌 2017年2月



「鬼だって巻きずし食べるんだ!」

池田凧沙 (大阪府立桜塚高校2年生)

## とよなか国際交流センターからのおしらせピックアップ

問合・申込 とよなか国際交流協会 (指定管理者) ☎06-6843-4343 (水曜、年末年始を除く毎日、9:00~20:00)

**2/17 (金) 11:00~15:00**

**ベトナムの旧正月を祝おう!**

内容:ベトナム料理をつくりながら、日本での暮らしなどの情報交換を行う。

対象:ベトナム人とその家族(小学生以下無料)、30人

参加費:500円

要申込、先着順

(日程と時間が変わりました)



**2/25 (土) 10:00~12:00**

**おまつり地球一周クラブ**

～韓国・朝鮮料理編

内容:韓国出身の講師と一緒にチヂミ・トックをつくる。

対象:小・中学生、20人(保護者同伴可)

参加費:500円

要申込、先着順



**3/4 (土) 13:00~15:00**

**外国人のための茶道教室**

～お茶を通して日本文化を楽しむ

内容:自分でお茶をたてて飲む(お茶菓子付き)

対象:外国人、6人

参加費:300円

要申込、先着順



**3/9 (木) 10:00~13:00**

**世界を食べよう**

～ルーマニア編

内容:ルーマニア出身のマリアさんと、料理をつくって交流する。

定員:12人

参加費:1500円

2月28日(火)までに要申込、先着順



(※参加費は記載がないものは無料、場所は、記載がないものはすべてとよなか国際交流センターです)



2/17 (金)  
13:30~15:30

外国人のための  
確定申告相談会

センターでは、毎年確定申告の時期にあわせて、税理士による税金・確定申告の個別相談会を開催しています。通訳がありますので、気軽にお申込みください（予約制。1人20分まで。通訳の言語：英語、フィリピン語、中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語）  
対象：外国人、6人（要予約、先着順）

Free and Multilingual Consultation on Tax and Final Tax Return for Foreigners 2/17 (Fri)

無料通訳あり! 外国の税金・確定申告に関する個別相談会、多言語通訳あり、無料です。お気軽にご相談ください。

かくていしんこくそうだんかい  
外国人のための確定申告相談会

通訳あります  
中国語、韓国語、英語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語

<p>【日本語】 外国人のための税金・確定申告についての個別相談会、多言語通訳あり、無料です。お気軽にご相談ください。</p> <p>日時：2017年2月17日(金) 13:30~15:30 場所：とよなか国際交流センター(阪急東甲斐駅すぐ、「エトレ」5階中) 電話：06-6843-4343 申込み：事前に期間の予約をしてください。(おひとり20分まで、定員6人、先着順)</p> <p>【中国語】 中国語通訳あり。外国人のための税金・確定申告に関する個別相談会、多言語通訳あり、無料です。お気軽にご相談ください。</p> <p>日時：2017年2月17日(星期五) 13:30-15:30分 地点：中中国際交流中心 (阪急甲斐站) 6楼 姓名：持事女姓名、定員6人、每人20分钟、以报名顺序为准。 电话：06-6843-4343</p> <p>【スペイン語】 Asesoría sobre impuestos Declaración de la Renta Consultor licenciado realiza consulta individual y multilingüe sobre impuestos y declaración individual de impuesto a la renta. Asesoría gratuita.</p> <p>Fecha y hora: viernes 17 de febrero 13:30-15:30 Lugar: Centro Internacional de Toyonaka cerca de la estación Hankyu Toyonaka, en el 6º piso de "ETRE" Tel: 06-6843-4343 Reserva: previamente con anticipación reservar 20 minutos por persona.</p> <p>【タイ語】 外国人のための税金・確定申告に関する個別相談会、多言語通訳あり、無料です。お気軽にご相談ください。</p> <p>日時：2017年2月17日(星期五) 13:30-15:30分 地点：中中国際交流中心 (阪急甲斐站) 6楼 姓名：持事女姓名、定員6人、每人20分钟、以报名顺序为准。 电话：06-6843-4343</p> <p>【インドネシア語】 Konsultasi Gratis tentang Pajak penghasilan dan penghasilan uang pajak untuk warga asing. Anda dapat didampingi secara gratis bahasa Indonesia.</p> <p>Waktu dan tanggal: Jumat, 17 Februari 2017 jam 13:30-15:30 Tempat: Pusat Pertukaran Antar Bangsa Toyonaka (Toyonaka International Center), Gedung Etra Lantai 6 Stasiun Hankyu Toyonaka (TEL: 06-6843-4343) Terbatas untuk 6 orang pendaftar pertama dan waktu konsultasi maksimal 20 menit per orang.</p>	<p>【韓語】 외국인들을 위한 세금·소득신고에 관한 개별 상담. 다국어통역(무료)이 있습니다. 부담없이 오십시오. 예약입니다.</p> <p>일시: 2017년 2월 17일 (금) 13:30-15:30 장소: 토요나카국제교류센터 (한큐토요나카역 앞건물 「에트레오나카」 6층) 전화: 06-6843-4343</p> <p>신청: 사전에 시간 예약 바랍니다. (한사람당 20분까지, 정원은 6인, 선착순)</p> <p>【ポルトガル語】 Assessoria sobre impostos/ Declaração de Renda Consultor licenciado realiza consulta individual e multilingue sobre impostos e declaração individual do imposto de renda. Assessoria gratuita.</p> <p>Data e horario: 17 de fevereiro, 13:30-15:30 Local: Centro Internacional de Toyonaka (PQ do ETRÉ Toyonaka, ao lado da estação Hankyu Toyonaka) Tel: 06-6843-4343 Reserva: previamente 20 minutos, máximo 6 pessoas, ordem de chegada.</p> <p>【英語】 Free multilingual individual consultation with licensed accountant about the tax and income tax return for foreigners. Please feel free to consult about the tax and income tax return.</p> <p>Date and Time: Feb 17, 2017(Fri) 13:30-15:30 Prior reservation is needed. (20 minutes per person, limited to 6 people on a first-come-first-served basis.) Place: Toyonaka International Center (near Hankyu Toyonaka Station, inside the Etre Bldg, 6th Floor. Tel: 06-6843-4343)</p> <p>【ベトナム語】 Buổi thảo luận riêng biệt về việc khai thuế quản lý thuế cho người nước ngoài với sự phiên dịch của nhiều ngôn ngữ, miễn phí tham gia, mỗi case báo đến tham gia thảo luận.</p> <p>Thời gian: ngày 17-2-2017 thứ 6: 13h30-15h30 Địa điểm: trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ga hankyu Toyonaka sát nhà emag tầng 6) số điện thoại: 06-6843-4343 Đăng ký: xin hãy đăng ký trước thời gian để ra buổi thảo luận Mỗi người khoảng 20 phút, số lượng 6 người/ theo thứ tự đăng ký.</p>
---	--

2/11 (土・祝) 13:00~17:00  
2/18 (土) 13:00~17:00

メディアリテラシー  
入門講座

協会では、2001年度より10年以上、「メディアリテラシー市民ゼミナール」講座に取り組んできました。テレビや新聞、インターネットなどのメディアから、私たちは日々膨大な情報を目にします。しかし、これらの情報は一つの「真実」を伝えているわけではありません。最近では、大手企業が運営するインターネットの「まとめサイト」にて、不確かな情報や不正に入手された情報が掲載されたことが明らかになり、サイトは閉鎖に追い込まれました。たくさんの情報を気軽に目にする事ができる今、メディアからの情報を受ける側に、「情報を読み解く力(メディア・リテラシー)」が必要とされています。本講座では、「メディア・リテラシー」を初めて学ぶ方にもわかりやすい内容で進めていきます。さらに、講座を一貫するテーマとして、テレビ番組やCMの中で放送される「外国人」について、多様な視点から読み解いてきます。

講師：田島知之さん(立命館大学非常勤講師)  
登丸あすかさん(文京学院大学助教)  
参加費：500円、30人、要申込、先着順  
一時保育：2月6日までに要申込



センターの広報リニューアルプロジェクトをはじめます!

ただいま、センターではより多くの市民の皆さんにセンターを知っていただくための広報リニューアルプロジェクトを計画中です。

先日は第一弾として、新しいパンフレットスタンドがやってきました。「センターにはたくさんの情報があるけれど、この棚にこの並べ方じゃあせっかく役に立つ情報も埋もれてしまう…」という声を受けて、冊子の全面が見えるスタンドを選びました。



順次、見やすいレイアウトを工夫していきます!

日本語交流活動の時間やランチタイム、持って帰って自宅でゆっくり…まずはその情報を来館された方が手に取って「読んでみようかな?」と思ってもらうためのレイアウトをまだまだ模索中です。皆様の新しいアイデア、大歓迎です!

そして、館内のレイアウト変更にあわせて、センターのホームページに登録グループの紹介ページを新設予定です。

国際交流センターでは協会事業に関わる方だけでなく、登録グループとして市民の方達が定期的に国際交流目的の活動をされています。なかには協会の設立よりも長い歴史をもっているグループもあり、豊中市内の地域で活動されている方達がどんな思いで活動を続けていらっしゃるのか、思い切ってインタビューさせて

いただいております。順次ホームページにアップしていきますので、そちらもお楽しみに!



インタビューさせていただいた登録グループ「自主中国語講座」の皆さん。春節の時期だったので、お部屋も華やかです。







# とよなか国際交流センターの事業について

## 定例事業 (以下すべて参加費は無料です)

### 国際交流に関する情報の収集および提供事業

センター内の「ふれあい交流サロン」にて、子ども、おとな向けの書籍をお借りいただけます(多言語絵本もあります)。また、様々な媒体で定期的に日本語、多言語で情報発信を行っています。

### 国際理解推進事業

子ども、おとなを対象とした多文化共生・国際理解の勉強会を随時行っています。「おまつり地球一周クラブ」「市民セミナー」「世界を食べよう」「多文化・多言語セミナー」等

### 在住外国人に対する支援事業

「子ども母語」 第2・4日曜日10:00~12:00

・母語学習(中国語・スペイン語・ポルトガル語・タイ語)を通じて仲間づくり、居場所づくりをしています。幼児・小学生・中学生・高校生が参加しています。スタッフも外国にルーツをもつ学生です。

「学習支援サンプレイス」日曜日13:00~15:00※第1日曜除く

・日本語と学習支援の活動を通じて子どもたちの居場所づくりをしています。小学生・中学生・高校生が参加しています。ボランティアは大学生で、外国にルーツをもつ大学生ボランティアも多数参加しています。

「多文化保育にこにこ」 木曜日13:30~15:30、金曜日10:30~12:00

・外国にルーツを持つ就学前の子どもたちが、さまざまな人と出会い、社会性を身につけるばづくりをしています。他…

### 在住外国人に対する相談事業

夫婦関係DV、在留資格、行政手続き、医療、労働、教育、子育て、人間関係等、何でも相談できます。面談でも、電話でもOK。秘密厳守!

毎週金曜日11:00~16:00 (電話06-6843-4343)

対応言語:フィリピン語・タイ語・中国語・韓国朝鮮語・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語・英語・ネパール語・ポルトガル語・日本語

### 国際交流活動への住民の参加促進事業

留学生ホストファミリー事業ほか、日本語交流活動にも数多くの市民がボランティアとして参加しています。

### 日本語交流活動

「もっともっとなつかえるにほんご」月曜日10:00~12:00  
 「とよなかにほんご・木ひる」木曜日13:30~15:30(保育活動あり)  
 「とよなかにほんご・金あさ」金曜日10:30~12:00(保育活動あり)  
 「にちようかちやがちやだん」日曜日10:00~12:00※第1日曜除く

地域の外国人とボランティアが出会い、日本語交流を通じて生活に必要な日本語を学び、豊かな人間関係を築く場をつくっています。

「おかまち・おやこでにほんご」(場所:岡町図書館)  
 「しょうない・おやこでにほんご」(場所:庄内図書館)  
 「せんり・おやこでにほんご」(場所:千里図書館)  
 火曜日10:00~12:00

乳幼児を抱えて家にこもりがちな外国人女性が子どもを連れて安心して集い、交流・情報交換ができるママ友づくりの場を図書館の協力のもとで実施しています。運営ボランティアも子育て中の女性です。

…その他、市民参加型のイベントや人権や多文化共生に関する講座、対話の場なども実施しています。また、ボランティアについてのお問合せや国際交流団体の運営相談にも随時対応しております。お気軽にお問合せ下さい。

【お問合せ】 TEL 06-6843-4343 FAX 06-6843-4375

とよなか国際交流協会(指定管理者) Facebook!毎日更新中!「公益財団法人とよなか国際交流協会」で検索

開館時間:午前9時~午後9時30分/業務受付時間:午前9時~午後8時 休館日:毎週水曜日、年末年始

アクセス:阪急宝塚線「豊中」駅から徒歩1分(阪急梅田駅から急行で11分)

地下3階に有料駐車場有り(210台)、1階に有料駐輪場あり(自転車・バイク)

編集・発行 公益財団法人とよなか国際交流協会(とよなか国際交流センター指定管理者)

〒560-0026 大阪府豊中市玉井町1-1-601 とよなか国際交流センター

E-mail: atoms@a.zaqa.jp http://www.a-atoms.info

## 施設管理に関する業務 : 貸室について

★駅前で便利!★ 会議やイベントにぜひご利用下さい。

センター貸室使用申込み…受付時間:開館日の午前9時から午後8時まで  
 会議室、料理室、音楽・健康づくりルーム、和室、プレイルーム、ギャラリーを初めてご使用になる場合は、事前の登録が必要になりますので、お問合せ下さい。

とよなか国際交流センター貸室使用料金表

部屋名	広さ (m <sup>2</sup> )	定員(人)	料金 (円)				設備
			午前 9:00~12:00	午後 13:00~17:00	夜間 18:00~21:30	全日 9:00~21:30	
会議室1	41	18	520	720	640	1,880	ホワイトボード(小)
			2,600	3,600	3,200	9,400	
会議室2A	34	21	480	600	520	1,600	
			2,400	3,000	2,600	8,000	
会議室2B	65	48	840	1,120	1,000	2,960	
			4,200	5,600	5,000	14,800	
会議室2C	33	21	440	560	520	1,520	ホワイトボード(2ABC2BCを一室として使用する場合は不可)
			2,200	2,800	2,600	7,600	
会議室3	55	18	520	720	640	1,880	ホワイトボード(大)
			2,600	3,600	3,200	9,400	
会議室4	63	30	840	1,080	960	2,880	ホワイトボード(小)、流し台
			4,200	5,400	4,800	14,400	
会議室5	27	12	360	480	400	1,240	ホワイトボード(大)
			1,800	2,400	2,000	6,200	
和室	38	18	480	680	560	1,720	10畳
			2,400	3,400	2,800	8,600	
ギャラリー	18	-	240	320	280	840	壁画ガラスケース、ピクチャーレール
			1,200	1,600	1,400	4,200	
プレイルーム1	57	20	880	1,160	1,040	3,080	子ども用トイレ
			4,400	5,800	5,200	15,400	
プレイルーム2A	43	15	680	880	760	2,320	子ども用トイレ、畳(一部)
			3,400	4,400	3,800	11,600	
プレイルーム2B	52	18	800	1,040	920	2,760	子ども用トイレ
			4,000	5,200	4,600	13,800	
音楽・健康づくりルーム	113	40	1,480	2,000	1,760	5,240	アップライトピアノ(必要な訓練の費用は各使用者負担)、ビデオ、カセット、CD、MD、マイク、壁面鏡、更衣室(ロッカー、洗面台)
			7,400	10,000	8,800	26,200	
料理室	90	30	9:00~13:00	13:30~17:30	18:00~21:30	9:00~21:30	調理台6台のうち昇降式調理台2個、準備室(ロッカー、洗面台、ホワイトボード)
			1,720	1,720	1,560	5,000	
			8,600	8,600	7,800	25,000	

- 備考 1. 2区分にわたって継続して使用する時の使用料は、それぞれの区分の料金の合計額とします  
 2. 料理室の使用区分のみ、料理室枠内の記載時間とします  
 3. 上段:国際交流目的で使用する時の料金(内容審査あり)、下段:その他の活動で使用する時の料金  
 4. 使用時間には、準備、後片付けの時間を含まず(時間厳守)  
 5. 鍵は時間の5分前からお渡しができます その際「使用承認書兼領収証」を必ずご提示ください

## ◎国際交流の活動を応援します!◎

### 登録グループ制度についてのご案内

とよなか国際交流センターでは「登録グループ制度」を設置し、国際交流の活動に組織的かつ継続的に取り組む方々の自主的な活動推進のための支援を行っています。

登録グループへの支援内容(一部)  
 ・国際交流目的で貸室を毎月2コマ(午前・午後・夜間のいずれか1室につき1コマ)まで無料で使用できます。  
 ・センター内の掲示板で情報提供できます  
 ・印刷機が無料で使用できます(紙は要持ち込み)

・センター内のロッカーが無料で利用できます。…など  
 その他、登録グループになるための要件、登録後の役割等については「登録グループ制度要項」に詳細に記載しています。豊中市のウェブサイトからもダウンロードできますので、ご関心のある方はご覧下さい。https://www.city.toyonaka.osaka.jp/jinken\_gakushu/kokusai/tourouguru-pu.html  
 もしくは、当センターの受付でも入手可能ですので、お問合せ下さい。

◎「登録グループ活動紹介」の冊子をセンター受付にて無料配布中です◎



～地域や学校での国際理解教育にお役立て下さい!～

## 各国の民族衣装などを貸出します!

豊中市の公的教育機関は貸出料無料!詳細はHPもしくはお電話にてお問合せ下さい。



●アクセス:阪急宝塚線「豊中」駅から徒歩1分